



BOLETIM MENSAL

SUZUKA, JULHO, 2004

7

URL <http://www.city.suzuka.mie.jp/port/index.html>

Matéria principal

1. Está aumentando surpreendentemente o número de problemas com os consumidores!

Está aumentando, principalmente nos dias de hoje, o número de casos em que os consumidores são envolvidos em problemas com produtos ou serviços. A difusão da Internet, se, por um lado, aumentou a praticidade e a facilidade de fazer compras, por outro, elevou o risco de o consumidor se defrontar com problemas, tais como surgimento de empresas mal-intencionadas, complexidade dos produtos e serviços na vida consumista, transações com consumidores utilizando a TI (tecnologia da informação), e outros.

Na matéria especial desta edição, vamos dar enfoque nos métodos desonestos de vendas, cuja natureza está cada vez mais diversificada e complexa, e nos procedimentos a tomar para evitar a ocorrência de tais problemas. (C)MPC



O que fazer caso você for vítima de uma venda desonesta...

[Exemplo]

Apesar de não se lembrar de ter utilizado, um dia, de repente, chega um cartão-postal dizendo: "A taxa do site pornográficos que você utilizou ainda não foi paga. Caso não for confirmado o depósito, seremos obrigados a efetuar a cobrança na sua residência."

[Modo de trapaça]

Uma empresa desonesta obtém, de algum modo, uma lista com nomes e endereços das pessoas, e envia, aleatoriamente, às pessoas constantes

nesta lista uma grande quantidade de avisos de cobrança fictícios e sem fundamento.

Este procedimento visa enganar aquela pessoa que:
confunde o aviso de cobrança do site pornográfico com o de outra empresa, que, eventualmente, tenha utilizado, ou,
pensa que algum membro da família utilizou o site, ou então,
acha que, como a ameaça é assustadora, será melhor pagar se a importância é de apenas algumas dezenas de milhares de ienes.

Existem casos em que, por não querer brigar por pouco, a vítima acaba pagando a importância de algumas dezenas de milhares de ienes e, posteriormente, chega um aviso de cobrança de milhões de ienes. Pagando uma vez, a empresa tachará a pessoa que, "com uma simples ameaça, acaba soltando dinheiro", de otária.

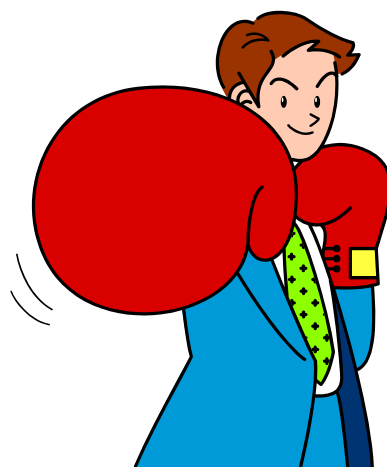
[Modo de proceder]

se você ligar para o número de telefone celular escrito no cartão-postal, a empresa passará a conhecer o número do seu telefone. Por isso, não ligue, de maneira nenhuma, para o número de telefone mencionado. O melhor é ignorar o aviso de cobrança.

Se o aviso de cobrança vier através de um cartão-postal, conclui-se que a empresa conhece o seu nome e endereço. Caso vier por e-mail no telefone celular, a empresa conhece o seu endereço eletrônico. Caso vier por telefone, conclui-se que a empresa sabe o número do seu telefone. Porém, é possível que ela não tenha mais informações. Contudo, se você entrar em contato com a empresa, ela passará a ter mais informações sobre sua pessoa, e a cobrança poderá vir por outros meios. Por isso, não ligue, de forma alguma, para a empresa.

Por precaução, guarde o cartão-postal, e-mail, etc., enviado pela empresa.

Mesmo que no aviso de cobrança esteja escrito que a empresa "poderá ir fazer a cobrança a domicílio", isso normalmente não acontece. Caso houver cobrança ameaçadora de má-fé e sem fundamento, entre em contato com a delegacia de polícia próxima de sua casa.



(C)MPC

Se você for vítima de uma venda desonesta...

Apresentamos aqui o "**cooling-off**", que é o sistema que permite ao consumidor fazer a devida avaliação e efetuar um contrato adequado.

O "**cooling-off**" é um sistema pelo qual o comprador que efetuou uma transação específica como, por exemplo, de venda a domicílio, pode rescindir

o contrato de compra sem necessidade de um motivo justo. Este sistema visa dar oportunidade ao consumidor de repensar acerca da transação durante um período estabelecido a contar da data que recebeu o contrato por escrito.

Contratos passíveis de "cooling-off"

Natureza da transação	Período	Aplicação
Venda a domicílio Venda por telefone	8 dias a contar da data em que recebeu o documento legal.	Produtos, direitos ou serviços pré-estabelecidos
Transação de venda em pirâmide ou de corrente (marketing multi-nível)	20 dias a contar da data em que recebeu o documento legal. Porém, no caso de contrato de revenda do produto, 20 dias a contar da data em que recebeu a primeira entrega ou da data em que recebeu o documento legal (considerar-se-á a última data).	Todos os produtos, direitos ou serviços
Transação de venda de produto mediante promessa atraente de serviços (bico, método de venda por monitoração, etc.)	20 dias a contar da data em que recebeu o documento legal.	Todos os produtos, direitos ou serviços
Fornecimento contínuos de serviços específicos	8 dias a contar da data em que recebeu o documento legal.	Salão de estética (cujo período de contrato seja superior a um mês) Curso de língua estrangeira, envio de professor particular em casa, curso de reforço (cujo período de contrato seja superior a dois meses) * Todos os serviços acima, quando a importância ultrapassa ¥ 50.000.
Venda a prazo Venda por crédito	8 dias a contar da data em que recebeu o documento legal.	Contrato de aquisição de um determinado produto ou serviço a crédito, fora do estabelecimento comercial.

Transação a termo com país estrangeiro	14 dias a contar da data em que recebeu o documento legal.	Transação feita fora do escritório, que consiste de encomenda de compra e venda de produto ou mercado determinado.
No caso de efetuar o "cooling-off", pode-se efetuar a devolução do produto recebido com as despesas do frete a cargo da empresa. Além disso, a entrada, o sinal, etc., já pagos, serão devolvidos integralmente.		

Casos em que não é possível efetuar o "cooling-off"

Produto que não está estipulado por decreto na Lei de Transação de Produtos Especiais (Por exemplo, não se pode efetuar "cooling-off" de automóveis.) Quando o consumidor, por sua livre vontade, tenha utilizado ou consumido um produto consumível (cosmético, alimento natural, etc.) estipulado por decreto na Lei de Transação de Produtos Especiais, na qual se estabelece que "se o produto for utilizado ou consumido, não será mais possível efetuar o "cooling-off". (Caso isto não estiver estipulado por escrito no contrato, o "cooling-off" poderá ser feito.) Quando o valor total do produto for inferior a ¥ 3.000 e o pagamento já tiver sido concluído.

Cancelamento de contrato feito por menor

Para um jovem menor de 20 anos efetuar um contrato, em princípio, é necessária a anuência de seu representante legal (pessoa que tem o pátrio poder, tais como, o pai, a mãe, o tutor, e outros). Os contratos sem anuência podem ser cancelados pelo menor ou pelo representante legal.

Contudo, é necessário tomar cuidado, pois existem casos em que o contrato não pode ser cancelado, como, por exemplo, quando a compra foi feita com mesada ganha dos pais.

Modo de efetuar o "cooling-off"

O "cooling-off" pode ser efetuado unilateralmente, sem necessidade de mencionar o motivo, mediante envio do comunicado de rescisão do contrato. O prazo do "cooling-off" difere conforme o tipo de contrato.

Para efetuar o "cooling-off", pode-se desfazer o contrato incondicionalmente, sem necessidade de pagar quaisquer despesas. O produto recebido pode ser devolvido e pode-se exigir a devolução do valor total pago.

O "cooling-off" deve ser sempre comunicado por escrito. Caso a comunicação for feita apenas por telefone ou verbalmente, é possível que surjam problemas posteriormente, ficando o dito por não dito. A empresa poderá alegar, por exemplo, que "não recebemos a comunicação", "a comunicação não era sobre rescisão de contrato", "o prazo de aceitação estava vencido". O "cooling-off" passa a vigorar a partir do momento em que for emitida a comunicação por escrito. Mesmo que a comunicação por escrito chegue à empresa

depois do 9º dia, se a data do carimbo postal estiver dentro do período de 8 dias, o "cooling-off" é válido.

Além disso, enviar a comunicação do "cooling-off" por escrito por correspondência comum corre o risco de a empresa declarar que não recebeu a correspondência. Por isso, mantenha em seu poder uma cópia da comunicação,

e envie-a como a "carta registrada" ou "carta com comprovante de recebimento", no guichê da agência do correio.

(C)MPC

Comunicado

2 . Balcão de Consultas a Trabalhadores Estrangeiros!

A Delegacia de Trabalho de Mie atende a consultas de trabalhadores referentes a problemas trabalhistas, tais como demissão, salário, indenização de acidentes, etc. Entre em contato com o Balcão de Consultas a Trabalhadores Estrangeiros através de telefone.



Balcão de Consultas a Trabalhadores Estrangeiros, da Seção de Fiscalização da Delegacia de Trabalho de Mie
Todas as terças-feiras e sextas-feiras, das 10h00 às 16h00
Tel.: 059-226-2106
*Estão à disposição intérpretes de espanhol ou português.

3 . VENHA PARTICIPAR DA ORIENTAÇÃO PARA O COTIDIANO

Informações : Fundação de Intercâmbio Internacional de Mie (Mie-ken Kokusai koryu zaidan)

.: 059-223-5006 E-mail : mief@mief.or.jp



(C)MPC

Vamos realizar a "Orientação para o Cotidiano", respondendo as dúvidas do dia-a-dia, fornecendo informações úteis para que os estrangeiros possam viver em Suzuka. Aguardamos a sua participação.

Data : 17 de julho de 2004 (sábado) horário 15:00 às 19:00 hs

Local : Shopping Center IRIS primeiro andar.

Assuntos: Inscrição para Conjunto Habitacional Provincial

Referente ao Registro de Estrangeiro
Referente ao Seguro de Saúde Nacional
Acidentes de Trânsito , etc.

4. Abertura da Piscina Pública do Parque Ishigaki-ike !

Informações : Secretaria de Administração do Parque Ishigaki-ike (Ishigaki-ike koen undo shisetsu kanri-shitsu)

.: 83-9010

Data : 1º de julho (quinta-feira) a 31 de agosto (terça-feira), das 9h00 às 17h00

- Durante o período de 26 (Segunda-feira) a 30 (Sexta-feira) de julho, na parte da manhã e nos dias 8 (Domingo) e 29 (domingo) de agosto, o dia todo, não será possível utilizar a piscina.
- Não será permitido entrar na piscina quando estiver chovendo.



Taxa de utilização : Estudantes do curso colegial e adultos : ¥ 200, Estudantes do curso primário e ginásial : ¥ 100 (Esses preços são para a utilização de 2 horas. A partir desse período, a cada hora extra, será cobrada taxa adicional de ¥ 100 por estudante do curso colegial ou adulto e, de ¥ 50 por estudante do curso primário e ginásial.)

Itens a tomar cuidado : No caso de crianças de escola primária ou menores, é necessário o acompanhamento do responsável. É, também, proibido levar alimentos para a piscina.

5. Vamos ao mar! Vamos às montanhas!

Informações : Divisão do Comércio e Turismo (Suzuka-shi Syogyo Kanko-ka)

.: 82-9020 E-mail : shogyokanko@city.suzuka.mie.jp

(C)MPC



A partir do dia 30 de junho (quarta-feira) de 2004, as praias de Tsuzumigaura e Chiyozaki estarão abertas ao público. No dia 1º de julho (quinta-feira), as montanhas de Suzuka também serão abertas ao público. Poderão ser utilizadas a casa da montanha do Vale de Ogisu, a área de acampamento e outros locais. Aproveitem bastante e passem bons momentos neste verão!

6. Comunicado do Centro de Saúde!

Informações: Divisão de Saúde Pública (Suzuka-shi Kenko Zukuri ka)

Tel.: 82-2252 E-mail : kenkozukuri@city.suzuka.mie.jp

Exames Médicos

* Todos os exames são destinados ao estrangeiro com registro de estrangeiro

e com registro de residência na cidade de Suzuka.

- * Pessoa com 70 anos ou mais ,família isenta do imposto do cidadão,etc podem receber esses exames gratuitamente. (Exceção feita ao exame de câncer da mama.)
- * Pessoa com 40 anos ou mais que possui caderneta de saúde, deve levá-la na hora do exame.
- * Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês depois.
- * As inscrições devem ser feitas por telefone a Divisão de Saúde Pública .



Exame de câncer do estômago

Destinado a: Pessoa com 40 anos ou mais
Data: 5 de julho (sexta-feira) das 9:00 às 11:00h
Local: Centro de Saúde
Lotação: 40 pessoas em cada sessão
Custo: ¥ 1.000
Inscrição: Aberta.
Mulheres grávidas não podem se submeter a esse exame.
Não coma nem fume após as 21h00 do dia anterior.

Exame de câncer da mama

Destinado a: Mulheres de 20 anos ou mais
Data: 16 de julho(sexta-feira) e 24 de agosto (terça-feira) das 9:30 às 11:00 e das 13:00 às 14:30 h.
Local: Centro de Saúde
Lotação: De manhã: 40 pessoas, de tarde: 60 pessoas
Custo: ¥ 1.840
O que levar: Toalha de banho
Inscrição: Aberta.

Exame de câncer do útero

Destinado a: Mulheres com 30 anos ou mais
Data: 16 de julho (sexta-feira) e 24 de agosto (terça-feira) das 13:00 às 14:00 h .
Local: Centro de Saúde
Lotação: 100 pessoas em cada sessão
Custo: ¥ 900
Inscrição: Aberta.
Mulheres em período menstrual não podem se submeter a esse exame.
Evite contato sexual e lavagem no dia anterior ao exame.

7. Cursos de Japonês ... Não quer aprender o japonês de forma divertida?

Nome do curso	Data	Local	Contato
A I U E O	3, 17, 24 e 31 / Julho (sáb.) das 18h00 às 19h30	Centro Social de Kawano (Kouda cho)	Tagami: 71-1627 Estamos selecionando voluntários para ministrar aulas de Língua Japonesa
Curso de japonês Sakurajima	7, 14, 21, e 28 / Julho (qua.) das 19h30 às 21h00	Centro de Reuniões dos Jovens de Su- zuka (Suehiro cho) Dia 7, 28: Centro Social de Kawano	Toma: 84-2649 (após às 19h00) Estamos selecionando voluntários para ministrar aulas de Língua Japonesa
S.O.S NIHONGO	4, 11, 18, e 25 / Julho (dom.) das 15h00 às 17h00	Sala de Reuniões do Lado Norte de Tomiya	Shibakura Akira: 84-5246
Associação de Intercâmbio Internacional de Suzuka	2, 9, 16, 23 e 30 / Julho (sex.) das 19h30 às 21h00	Associação de Intercâmbio Internacional de Suzuka	Secretaria geral: 83-0724

- * *Inscriva-se indo diretamente ao curso desejado, ou antecipadamente através do telefone.*
- * *A taxa é de : ¥ 250 (por aula) A taxa do material didático é cobrada à parte.*



(C)MPC



(C)MPC

Publicação : Cidade de Suzuka, Província de Mie 1-18-18 Kambe, Suzuka, Mie 513-8701
 Edição : Divisão do Secretariado e Relações Públicas Tel. : 0593-82-9036
 Com relação a este Boletim Mensal de Suzuka, esperamos a sua participação, nos enviando comentários e sugestões. (E-mail : hisyokoho@city.suzuka.mie.jp)

Jogue este folheto como lixo de recursos naturais (assim como as revistas).